

ENGLISH : Single-use filtering face-piece respirators
DEUTSCH : Filtrierende Halbmasken
FRANÇAIS : Masques respiratoires a usage unique
NEDERLANDS : Filtrerende halfmaskers
ITALIANO : Respiratore facciale filtrante monouso
ESPAÑOL : Mascarillas autofiltrantes desechables
PORTUGUÊS : Respiradores filtrantes
SVENSKA : Filterrande andningsskydd
DANSK : Filtrende ansigtsmaske

NORSK : Filtrende masker

SUOMEKSI : Kertakäyttöinen suodatava hengityssuojain

MAGYAR : Egyszer használatos, szűrős légző-arcmaszk

ČECH : Filtrové lícní respirátory na jedno použití

POLSKI : Maski ochronne jednorazowego użytku

SLOVENE : Respirator, Za enkratno uporabo

BULGARE: Respirator, За еднократна употреба

CROATE : Respirator, Za jednokratnu upotrebu

ESTONIEN : Respiraator, Ühekordsed

LITUANIEN : Respiratorius, Vienkartiniai

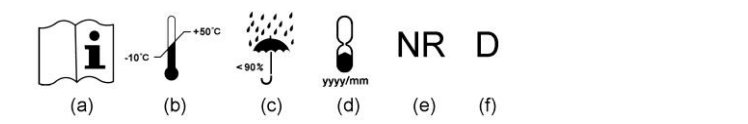
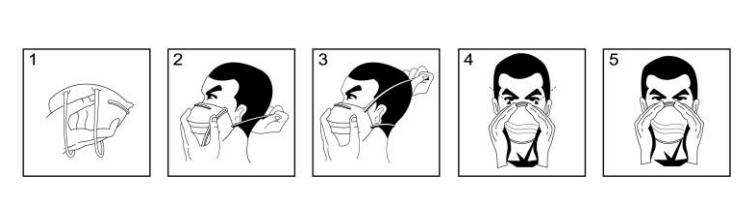
ROUMAIN : Mască de gaze, Disponibil

РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

العربية : دليل الاستعمال

ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК : УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

23101 – 23106 – 23201 – 23206 – 23236 – 23238 – 23246 - 23306



CE certification according to European Council Directive 89/686/EEC and subsequent amendments. Certified by British Standards Institution (BSI), P.O. BOX 6221, Kitemark Court, Davy Avenue, Milton Keynes, MK1 9EP [Notified Body No. 0086].

ENGLISH : INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT : EN 149:2001+A1:2009 single-use respirators against solid and liquid aerosols are classified according to one of three categories - FFP1, FFP2, and FFP3. Before reading the following information, please check the category to which the respirator belongs - this is indicated on the packaging and on the respirator.

APPLICATIONS : • FFP1 : protection against non-toxic solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 4 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=4] or 4 x WEL, [i.e. APF=4].
• FFP2 : protection against non-toxic and low-to-average toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 12 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=12] or 10 x WEL, [i.e. APF=10].
• FFP3 : protection against non-toxic, low-to-average toxicity and high toxicity solid and liquid aerosols (e.g. oil-mists) in concentrations up to 50 x MAC/OEL/TLV, [i.e. NPF=50] or 20 x WEL, [i.e. APF=20].
***NOTE :** MAC = Maximum Admissible Concentration. OEL = Occupational Exposure Limit. TLV = Threshold Limit Value. NPF = Nominal Protection Factor. WEL = Workplace Exposure Limit. APF = Assigned Protection Factor.

CHECK PRIOR TO USE : Inspect respirator, including any component parts, for holes, tears or damage prior to use. Should any damage be identified, ***DO NO USE IT***. Get a new one.

FITTING INSTRUCTIONS : 1. Hold the respirator in hand with the nosepiece at your fingertips. Allow headbands to hang freely below hand.
2. Cup the respirator firmly against your face with the nosepiece on the bridge of your nose.
3. Stretch and pull the lower headband over the head and position below your ears. Stretch and pull the top headband on the back of your head above your ears.
***Respirators with adjustable headbands only :** *while maintaining the position of the respirator, adjust tension by pulling back of each headband. (Tension may be decreased by pushing out the back of the buckle).*
4. Press soft nosepiece to conform snugly around the nose.
5. (a) To test fit for respirator without exhalation valve : Cup both hands over the respirator and exhale vigorously.
(b) To test fit for respirator with exhalation valve : Cup both hands over the respirator and inhale sharply. A negative pressure should be felt inside respirator. If air flows around your nose, tighten the nosepiece. If air leaks around the edges, reposition the headband for better fit.
***NOTE :** Change respirator immediately if breathing becomes difficult or respirator becomes damaged or distorted, or a proper face fit can not be maintained. Careful observation of these instructions is an important step in safe respirator use.

WARNING : 1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of respirator and result in sickness or death.
2. A properly selected respirator is essential to protect your health. Before using this respirator, consult an Industrial Hygienist or Occupational Safety Professional to determine the suitability for your intended use.
3. This product does not supply oxygen. Use only in adequately ventilated areas containing sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%.
4. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life.
5. Do not use in explosive atmospheres.
6. Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs.
7. Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator.
8. Never alter or modify this respirator in any way.
9. Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use.
10. Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

Manufactured/Imported by : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS : (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR : this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D : this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH : GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG : Bei der EN 149:2001+A1:2009 unterscheidet man 3 Kategorien von filtrierenden Halbmasken gegen feste und flüssige Aerosole: FFP1, FFP2 und FFP3. Bevor Sie diese Information weiterlesen, prüfen Sie bitte, zu welcher Kategorie Ihre Maske gehört. Sie finden diese Information sowohl auf der Maske als auch auf der Verpackung.

ANWENDUNGEN : • FFP1 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP1 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 4 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• FFP2 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP2 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 10 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.
• FFP3 : Filtrierende Halbmasken der Kategorie FFP3 schützen gegen feste und flüssige Partikel von allen Feinstäuben bis zu einem 30 fachen des jeweils gültigen MAK- bzw. TRK-Wertes.

PRÜFUNG VOR DEM GEBRAUCH : Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die filtrierende Halbmaske einschließlich aller Bestandteile keine Löcher, Risse oder sonstige Schäden aufweist. Haben Sie einen Schaden entdeckt, **NIETZEN SIE DIE MASKE AUF KEINEN FALL.** Benutzen Sie eine neue.

AUFSETZANLEITUNG : 1. Maske so in die Hand legen, dass die beiden Bänder frei nach unten hängen.
2. Maske unter dem Kinn mit dem Nasenbügel nach oben anlegen.
3. Unteres Gummiband bis in den Nacken und oberes Gummiband bis auf den Hinterkopf ziehen.
***Gültig nur für Masken mit justierbaren Kopfbändern :** *bei unveränderter Position der Maske, justieren Sie die Spannung, indem Sie am Zugband eines jeden Kopfbands ziehen. (Die Spannung kann verringert werden, indem man die Rückseite der Wölbung hinauschiebt).*
4. Metallene Nasenbügel leicht zusammendrücken, um eine optimale Abdichtung im Nasenbereich zu erzielen.
5. (a) Pass für filtrierende Halbmasken ohne Ausatemventil: Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und kräftig ausatmen. (b) Pass für filtrierenden Halbmasken mit Ausatemventil : Indem Sie die Maske mit beiden Händen umschließen und atmen Sie tief ein. Bei Luftaustritt am Nasenbügel muß dieser stärker gedrückt werden. Bei anderen undichten Stellen den Sitz der Maske leicht verändern und der Gesichtsforn anpassen.
***ANMERKUNG :** Maske sofort austauschen, wenn das Atmen schwieriger wird oder die Maske beschädigt oder so verformt ist, daß eine optimale Abdichtung nicht mehr gewährleistet ist. Maske nur gemäß dieser Aufsetzanleitung benutzen.

WARNHINWEISE : 1. Mißachtung der hier gegebenen Anweisungen oder Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt können die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren und Übelkeit oder gar Tod zur Folge haben.
2. Eine sorgfältig ausgesuchte Maske ist essentiell zum Schutz Ihrer Gesundheit. Vor der Anwendung dieses Maske konsultieren Sie eine entsprechende Sicherheitsorganisation, um festzustellen, ob diese Maske den Anforderungen des geplanten Einsatzbereiches entspricht.
3. Filtrierende Halbmasken sind von der Umgebungsatmosphäre abhängig. Nur in ausreichend belüfteten Umgebungen verwenden. Nicht verwenden, wenn die Atmosphäre weniger als 17% Sauerstoff enthält.
4. Atemschutzmasken dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Konzentration der Schadstoffe eine unmittelbare Bedrohung für die Gesundheit oder das Leben darstellen.
5. Benützen nicht in einer explosiven Atmosphäre.
6. Der Arbeitsraum ist sofort zu verlassen, wenn (a) das Atem schwierig wird, (b) Schwindel oder Erschöpfung auftritt.
7. Gesichtshaare sowie spezielle Charakteristika der Gesichtsforn können u. U. die Wirksamkeit dieser Maske reduzieren.
8. An der Maske dürfen keine Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen werden.
9. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Keine Pflege notwendig. Nach Gebrauch fachgerecht entsorgen.
10. Masken in der Verpackung vor direkter Sonneneinwirkung entfernt bis zum Gebrauch aufbewahren.

Hergestellt/Importiert von : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

Bedeutung der Ikon / Symbole : (a) Siehe Benutzerinformation. (b) Temperaturbereich bei der Lagerung. (c) Maximaler Feuchtigkeitsgrad bei der Lagerung. (d) Ender der Haltbarkeitsdauer. yyyy = Jahr; mm = Monat. (e) NR: diese filtrierende Halbmaske ist nur für den Einmalgebrauch geeignet (bei einer maximalen Tragedauer von 8 Stunden) und sollte nicht wiederverwendet werden. (f) D: diese filtrierende Halbmaske hat den freiwilligen Dolomit-Test für ein komfortableres Atmen bestanden.

FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

IMPORTANT : Les masques respiratoires certifiés EN 149:2001+A1:2009 contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) sont classés selon l'une des trois catégories suivantes : FFP1, FFP2 ou FFP3. Avant de lire les informations qui suivent, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient votre masque respiratoire - cette information est mentionée sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS : • FFP1 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 4 x VME ou 4 x VLE, [i.e. APF=4].
• FFP2 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques et de faible à moyenne toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 12 x VME ou 10 x VLE, [i.e. APF=10].
• FFP3 : protection contre les aérosols solides et liquides (p. ex. brouillards d'huile) non-toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité, dans le cas de concentrations allant jusqu'à 50 x VME ou 20 x VLE, [i.e. APF=20].
***NOTE :** VME = Valeur Moyenne d'Exposition. VLE = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de Protection attribué.

A VERIFIER AVANT UTILISATION : Inspectez le masque, incluant tous ses composants, afin de déceler tous trous, déchirements ou dégradations éventuelles.

PORT DU MASQUE : 1. Prenez le masque en le tenant par le pince-nez. Laissez pendre les élastiques de fixation.
2. Placez le masque fermement contre votre visage, le pince-nez placé sur l'arête de votre nez.
3. Tirez l'élastique inférieur et placez-le derrière votre tête, sous les oreilles. Tirez l'élastique supérieur et placez-le derrière votre tête, au-dessus des oreilles.
***Pour masques avec élastiques réglables : en maintenant la position du masque, ajuster la tension en tirant sur les élastiques. (Pour réduire la tension, appuyer sur l'arrière des pattes de l'attache).**
4. Appuyez sur le pince-nez en métal malléable de façon à lui donner la forme de votre nez.
5. (a) Pour tester le modèle sans valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et expirer très fortement. (b) Pour tester le modèle avec valve : Placer les deux mains en coquille sur le masque et inspirez fortement. Vous devez sentir une pression négative à l'intérieur du masque. Si de l'air circule autour de votre nez, serrez le pince-nez. Si de l'air s'écoule des bords du masque, ajuster la position des lanières.
***NOTE :** Lorsqu'il devient difficile de respirer ou lorsque le masque est endommagé ou déformé, ou encore si le masque ne peut pas être fixé correctement contre votre visage, changez-le immédiatement. Il est nécessaire de respecter strictement ces instructions pour garantir la sécurité lorsque vous portez ce masque.

AVERTISSEMENTS : 1. En ne respectant pas toutes les intructions et limitations indiquées pour ce produit, vous risquez d'empêcher le masque respiratoire de fonctionner correctement et de mettre en danger votre santé, voire votre vie.
2. Il est absolument nécessaire, pour votre santé, que vous sélectionniez le masque respiratoire adapté à vos besoins. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un médecin du travail ou un responsable de la sécurité du travail de façon à vous assurer que ce masque rempli bien la fonction à laquelle vous le destinez.
3. Ce masque ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits correctement ventilés contenant suffisamment d'oxygène. N'utilisez pas ce masque si la teneur en oxygène est inférieure à 17%.
4. Ne l'utilisez pas lorsque la teneur en

produits toxiques constitue un danger immédiat pour votre santé ou votre vie.
5. Ne pas utiliser dans les atmosphères explosives.
6. Quittez le lieu de travail et retournez à l'air frais si (a) vous avez des difficultés à respirer, ou (b) vous ressentez des vertiges ou d'autres troubles.
7. Le port de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire.
8. Ne modifiez jamais le masque respiratoire de quelque façon que ce soit.
9. Respectez le principe de l'usage unique. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque après l'usage unique.
10. Gardez les masques respiratoires dans leur emballage à fabri des rayons du soleil jusqu'au moment de les utiliser.
11. Ce produit ne doit pas être utilisé au-delà d'une durée maximum de 8 heures ; il est toutefois entendu que la durée exacte ne peut être déterminée précisément et dépend de nombreux facteurs : taux d'humidité, taux de concentration de l'aérosol, respiration de l'utilisateur et pénibilité du travail effectué... Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur final et non du fabricant de déterminer si le produit est adapté à l'usage envisagé. Un masque ne protégera efficacement que s'il est effectivement porté et porté correctement.

Fabriqué/Importé par : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS : (a) Consulter la notice d'information. (b) Game de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pour des conditions de stockage. (d) Date limite d'utilisation yyyy= Année, mm= Mois. (e) NR : ce masque est prévu pour un usage unique (avec un port maximum de 8heures) et ne dois pas être réutilisé. (f) D : ce masque passé le test facultatif concernant les dolomites pour un confort respiratoire accru.

NEDERLANDS : GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK : De EN149:2001+A1:2009 maskers voor eenmalig gebruik tegen vaste- en vloeibare aerosolen, worden ingedeeld in drie categorieën - FFP1, FFP2 en FFP3. Controleer de categorie tot welke het masker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN : • FFP1 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van zowel de NPF als de TPF/APF niet groter is dan 4 maal de nationaal geldende Grens waarde.
• FFP2 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 12 maal de nationaal geldende Grens waarde of 10 x op basis van de TPF.
• FFP3 : bescherming tegen vaste- en vloeibare deeltjes (b.v. olie nevels) van onschadelijke en schadelijke aerosolen, waarvan de concentratie op basis van de NPF niet groter is dan 50 maal de nationaal gelende Grenswaarde of 20 x op basis van de TPF.
***NOOT:** NPF = Nominale Protectie Factor. TPF = Toegekende Protectie Factor. APF=Assigned Protection Factor.

CONTROLE VOOR GEBRUIK : Controleer voor gebruik het masker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien ook maar enige schade wordt waargenomen mag het masker niet gebruikt worden. Neem een nieuw onbeschadigd masker.

INSTALLATIE : 1. Houdt het masker in de hand met de neusbeugel op de vingers. Laat de hoofdbanden los onder de hand hangen.
2. Plaats het masker stevig op het gezicht, dusdanig dat het neusstuk op de rug van de neus valt.
3. Rek de onderste elastieken band op, trek deze over het hoofd en plaats hem in de nek (onder de oren). Rek de bovenste elastieken band op en plaats deze over de kruin heen op het hoofd (net boven de oren).
***Allen voor stofmaskers met verstelbare banden :** *terwijl het stofmasker met één hand op de juiste plaats wordt gehouden, kan de spanning van de banden worden ingesteld door aan de trek-flap van elke band te trekken. (De spanning kan worden vermindert door op de achterkant van de gesp te drukken).*
4. Druk met beide handen de zachte neusbeugel aan en vorm deze naar uw neus.
5. (a) Pas-test voor masker zonder uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem krachtig uit, (b) Pastest voor masker met uitademventiel: vouw beide handen over het masker en adem diep in. Men dient nu een onderdruk waar te nemen in het masker. Als er lucht lekt rond de neus, dient men het neusstuk strakker te vormen. Als er lucht lekt langs de zijkanten dient men de hoofdbanden te verstellen.
***NOOT:** Vervang het masker onmiddellijk wanneer de ademhaling belemmerd wordt of wanneer het masker verwrongen of beschadigd is. Doe dit ook wanneer geen goede aansluiting (meer) op het gezicht kan verkregen worden. Strikte navolging van deze voorschriften is belangrijk voor een veilig gebruik van dit masker.

WAARSCHUWING : 1. Het niet opvolgen van instructies tot gebruik en aangaande de gebruiksbeperkngen van het masker, kunnen de effectiviteit ervan verminderen en resulteren in ziekte en zelfs de dood.
2. Om uw gezondheid te beschermen is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Alvorens het masker te gebruiken, is het aanbevolen een arbeidshygiënist of een instantie die instaat voor de arbeidsveiligheid te raadplegen om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen.
3. Het masker voorziet niet in de zuurstofbehoefte. Gebruik enkel in voldoende geventileerde ruimtes welke niet minder dan 19 % zuurstof bevatnen. Niet gebruiken in kleine of besloten ruimtes.
4. Soort en concentratie gevaarlijke aerosolen moet bekend zijn. De concentratie mag de maximale concentratie waarvoor het filtermasker geschikt is niet overschrijden (zie toepassingen). Gebruik het masker niet indien concentraties verontreinigingen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.
5. Niet te gebruiken in ruimtes met een explosive atmosfeer.
6. Verlaat onmiddellijk de werkomgeving en ga naar een ruimte met schone lucht wanneer (a) het ademen belemmerd wordt, of wanneer er zich (b) duizeligheid of ander ongemak voordoet.
7. Gezichtsharen (snor, baard, bakkebaarden e.d.) of andere karakteristieken van het gezicht (bv. knobbels) kunnen de lichtichtheid belemmeren en de effectiviteit van het masker verminderen.
8. Wijzig of verander het masker nooit.
9. Eenmalig gebruik (maximaal 1 ploegendienst). Geen onderhoud vereist. Werp het masker na eenmalig gebruik weg conform de lokale voorschriften.
10. De maskers dienen, totdat ze worden ingezet, buiten bereik van direct zonlicht, in hun verpakking te worden bewaard.

Fabrikant / Importeur : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

BETEKENIS VAN PICTOGRAMMEN EN SYMBOLEN: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperaturbereik voor opslagcondities. (c) Maximale relatieve vochtigheid voor opslagcondities. (d) Uiterste gebruiksdatum. yyyy = Jaar; mm = Maand. (e) NR : NIET HERBRUIKBAAR. Het gebruik van dit masker beperkt zich tot een dienst (maximaal 8 uur) en mag niet worden hergebruikt. B.v. : FFP3 NR. (f) D : Dit masker heeft de optionele Dolomie(stof) cloggingtest doorstaan voor een meer comfortabele manier van ademenhalen. B.v. : FFP3 NR D.

ITALIANO : ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE : I respiratori monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 adatti per concentrazioni di aerosol solido e liquido si suddividono in 3 categorie - FFP1, FFP2 o FFP3. Prima di leggere le seguenti informazioni , controllare a quale categoria appartiene il respiratore - l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI : • FFP1 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x TLV o 4 x WEL, [APF=4].
• FFP2 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x TLV o 10 x WEL, [APF=10].
• FFP3 : protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x TLV o 30 x WEL, [APF=30].
***N.B.** : TLV = Threshold Limit Value = Valore Limite di Soglia. WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di Esposizione nel posto di lavoro. APF =Assigned Protection Factor=fattore di protezione assegnato.

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO : Controllare il respiratore in ogni parte, per buchi, strappi o eventuali lesioni prima dell'uso. In presenza di eventuali danneggiamenti, ***NON UTILIZZARE***. Prendeme uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO : 1. Tenere il respiratore nel cavo della mano, lasciando pendere liberamente la bardatura.
2. Porre il respiratore sotto il mento con il sistema stringinaso rivolto verso l'esterno.
3. Portare l' elastico inferiore dietro la nuca sistemandolo al di sotto delle orecchie. Portare l' elastico superiore dietro la testa sistemandolo

al di sopra delle orecchie.
***Solo per respiratore con bardatura regolabile :** *tenendo in posizione il respiratore, regolare la tensione tirando i lermi di ciascun elastico. (La tensione si può ridurre premendo sul retro della fibbia).*
4. Modellare lo stringinaso per conformarlo alla forma del naso.
5. (a) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina senza valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed espirare vigorosamente.
(b) Test di controllo del corretto posizionamento della mascherina con valvola: Portare le mani sulla mascherina come nella figura 5 ed ispirare vigorosamente. Se l'aria si muove all'interno della mascherina, stringere i tiranti. Se l'aria esce dai bordi della mascherina riposizionare la mascherina sul viso.
***N.B.** : Sostituire il respiratore immediatamente se si avverte difficoltà respiratoria o il respiratore subisce danneggiamenti, o problemi di aderenza al viso. L'osservanza attenta a queste istruzioni è un passo importante per l' uso sicuro del respiratore.

AVVERTENZE : 1. La mancata osservanza delle modalità d'impiego e delle avvertenze riguardanti l'utilizzo del prodotto può ridurre l'efficienza del respiratore e causare malattie e morte.
2. Un respiratore propriamente scelto è essenziale per proteggere la sua salute. Prima dell'utilizzo del respiratore, consultare una persona addestrata in Igiene Industriale o Professionale di Sicurezza Occupazionale per determinare l'idoneità d'utilizzo.
3. Questo prodotto non fornisce ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con sufficiente tenore di ossigeno per sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con tenori di ossigeno inferiori al 17%.
4. Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti sono immediatamente percolose per la salute o la vita.
5. Non utilizzare in atmosfera dove c'è pericolo d'esplosione.
6. Abbandonare immediatamente l'area di lavoro se la respirazione diventa difficoltosa, o (b) si avvertono senso di angoscia o vertigini.
7. Pelì di larba e certe caratteristiche respiratore possono ridurre la efficienza di questo respiratore.
8. Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore.
9. Solo monouso. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore dopo il singolo utilizzo.
10. Conservare i respiratori non ancora utilizzati nella loro confezione integra in ambiente lontano dalla luce del sole.

Prodotto/Importato da : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICATO DEI PITTGRAMMI/SIMBOLI : (a) Leggi le istruzioni d'uso. (b) Temperatura di conservazione. (c) Tasso Massimo di umidità nel luogo di conservazione. (d) Scadenza. yyyy = Anno; mm = Mese. (e) NR : questo respiratore è limitato all'uso di un singolo turno (con un Massimo di 8 ore) e non deve essere riutilizato. (f) D : questo respiratore passa il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite per una migliore respirazione.

ESPAÑOL : INSTRUCCIONES DE USO

IMPORTANTE : Las mascarillas autofiltrantes desechables contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite), conformes a la norma EN 149:2001+A1:2009, se clasifican en tres clases o categorías - FFP1, FFP2 y FFP3. Antes de leer la información que se detalla a continuación, compruebe de qué tipo es la mascarilla que tiene intención de utilizar (está indicado en el embalaje y en la propia mascarilla).

CAMPO DE USO LIMITACIONES : • FFP1 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, cuya concentración sea inferior a 4 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 4.
• FFP2 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja, cuya concentración sea inferior a 12 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 10.
• FFP3 : Protegen contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, cuya concentración sea inferior a 50 x VLA/MAC/OEL/TLV. Su factor de protección asignado (FPA) es 20.
***NOTA :** VLA = Valor Limite Ambiental. MAC = Concentración Máxima Admisible. OEL = Limite de Exposición Ocupacional. TLV = Valor Limite Umbral. FPA = Factor de Protección Asignado.

COMPROBACION PREVIA : Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la mascarilla están en buen estado y sin ningún defecto significativo, como, por ejemplo: roturas, grietas, fisuras, agujeros, manchas, etcétera. Si detecta cualquier tipo de daño, ***NO LA UTILICE***. Sustituyala por una nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN : 1. Sujete la mascarilla en la palma de la mano, con el clip nasal orientado hacia los dedos. Deje que las cintas elásticas de sujeción cuelguen libremente.
2. Colóquesela en la cara, de forma que la parte inferior quede por debajo de la barbilla y el clip nasal sobre la nariz.
3. Pase la cintas elásticas sobre su cabeza. La inferior debe fijarse en la nuca, por debajo de las orejas y la superior por encima de ellas.
***En las mascarillas con cintas elásticas ajustables :** *Manteniendo la mascarilla sobre la cara, tire de los extremos de las cintas hasta alcanzar la tensión deseada. Para reducir la, tire hacia fuera de la pestaña dentada de la hebilla.*
4. Haciendo presión con las dos manos a la vez, moldee el clip nasal según el contorno de su nariz.
5. (a) Para comprobar el ajuste de las mascarillas sin válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos y exhale con fuerza. (b) Para comprobar el ajuste de las mascarillas con válvula de exhalación : Cúbrala completamente con ambas manos e inspire con fuerza. Deberá sentir una presión negativa en el interior de la mascarilla. Si detecta fugas en la zona de la nariz, ajuste nuevamente el clip nasal. Si la fuga se produce por los bordes, reajuste las cintas elásticas.
***NOTA :** Cambie inmediatamente la mascarilla si nota dificultad al respirar, detecta en ella defectos o roturas o si el resulta imposible conseguir y mantener un ajuste facial adecuado. Para usar de forma segura estas mascarillas y alcanzar el nivel de protección que ofrecen, es necesario que siga con cuidado y atención estas instrucciones.

AVISOS DE IMPORTANCIA : 1. En caso de no seguir cuidadosamente todas las instrucciones y limitaciones de uso de estos productos, su eficacia protectora se reducirá de forma significativa, pudiendo producirse enfermedades e incluso la muerte.
2. Elegir la mascarilla adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar una mascarilla, consulte un profesional experto en Seguridad e Higiene Industrial para contrastar si su elección es la correcta o en caso de duda.
3. Este tipo de mascarillas no aportan oxígeno. Deben usarse sólo en áreas con una ventilación adecuada, que contengan el oxígeno suficiente como para permitir la vida. No use estas mascarillas cuando la concentración de oxígeno sea inferior al 19%.
4. No las use cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida.
5. No las utilice en atmósferas explosivas.
6. Abandone la zona de trabajo de forma inmediata y diríjase a otra con aire puro y limpio si (a) el resulta difícil la respiración, o (b) siente vértigo, mareos náuseas y otros malestares similares.
7. El velo facial, barbos, bigotes o patillas, así como ciertas características físicas pueden afectar la eficacia de estas mascarillas.
8. No modifique o altere las mascarillas.
9. Deseche la mascarilla después de usarla. No requiere mantenimiento, es de un solo uso.
10. Conserve las mascarillas en su caja, alejadas de la luz solar.

Fabricado/Distribuido por : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS : (a) Véase información suministrada por el fabricante. (b) Intervalo de temperatura de almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima de almacenamiento. (d) Final de vida útil. yyyy= Año; mm = Mes. (e) NR : El uso de esta mascarilla esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no debe ser re-utilizada. (f) D : Esta mascarilla supera el ensayo opcional de obstrucción con Dolomita, haciendo mas cómoda la respiración.

PORTUGUÊS : INSTRUÇÕES PARA USO

IMPORTANTE : Os EN 149:2001+A1:2009 respiradores para usar uma única vez contra aerossóis sólidos e líquidos estão classificados de acordo com uma das três categorias - FFP1, FFP2 ou FFP3. Antes de ler esta instrução, por favor verifique a categoria a qual pertence o respirador - isto é indicado na embalagem e no respirador.

<

PANAUDOJIMAS :
• FFP1 : apsauga nuo nenuodingų kietųjų ir skystųjų dalelių — aerozolių (pvz., tepalų garų), 4 x VME ar 4 x VLE, [tai reškia APF=4] koncentracijos atveju.
• FFP2 : apsauga nuo nenuodingų ir silpno ar vidutinio nuodingumo kietųjų ir skystųjų dalelių — aerozolių (pvz., tepalų garų), 12 x VME ar 10 x VLE, [tai reškia APF=10] koncentracijos atveju.
• FFP3 : apsauga nuo nenuodingų, silpno ar vidutinio nuodingumo ir labai nuodingų kietųjų ir skystųjų dalelių — aerozolių (pvz., tepalų garų), 50 x VME o 20 x VLE, [tai reškia APF=20] koncentracijos atveju.
***PASTABA**: VME = Vidutinė pasiskirstymo vertė. VLE = Pasiskirstymo ribos vertė. APF = Paskirtos apsaugos parametras.

PRIEŠ NAUDOJIMĄ PATIKRINTI: Atdizjai apžiūrėkite kaukę ir visas jos sudedamąsias dalis, kad pastebėtumėte visas galimas skyles, įtrūkimus arba išdilimus.

KAUKĖS DĖVĖJIMAS:
1. Paimkite kaukę ją laikydami už nosies atskišimo. Leiskite nusvirtį prialkymo gumoms.
2. Tvirtai pripauskite kaukę prie savo veido, nosies atskišimą uždėkite ant savo nosies.
3. Ištaukite apatinę gumą ir uždėkite ją už savo galvos po ausimis. Ištaukite viršutinę gumą ir uždėkite ją už savo galvos virš ausi.
***Kaukės su reguliuojamomis gumomis :**
priakiydamai kaukę tokioje padėtyje patraukite gumas, jei norite įtempti. (Norėdami sumažinti tempimą, paspauskite sagites kоекles užpakalyje).
4. Spustelėkite ant nosies atskišimo lankstų metalą, kad jam suteiktumėte savo nosies formą.
5. (a) Norint išbandyti modelį be vožtuvu: uždėkite abi rankas ant kaukės kevalo ir labai stipriai iškvėpkite (b) Norint išbandyti modelį su vožtuvu: uždėkite abi rankas ant kaukės kevalo ir stipriai įkvėpkite. Jūs skirkėsite viduje turintį jausimą spaudimą.
Jeigu ora cirkuluoja aplink Jūsų nosį, pripauskite nosies atskišimą. Jeigu oras išeina pro kaukės kraštus, pataisykite juostų padėtį.
***Pastaba**: Kai pasidarys surku kvėpuoti arba kaukė bus sugadinta ar deformuota, arba kaukė negalės būti gerai pritvirtinta prie Jūsų veido, tuoj pat ją pakeiskite.
Būtiną griežtai laikytis šių instrukcijų dėl saugumo užtikrinimo kaukės dėvėjimo metu.

ĮSPĖJIMAI:
1. Nesilaikant visų instrukcijų ir apibrėjimų, nurodytų šiam produktui, yra rizika, kad kaukė negerai funkcioniuos ir iškilis pavojus Jūsų sveikatai ir net gyvybei.
2. Dėl Jūsų sveikatos būtiną, kad respiratorius būtų pritaikytas pagal poreikį. Prieš naudodami šį respiratorių paskonsultuokite su darbovietės gydytoju ar atskiangu už svekātą asmeniu, kad būtų ištikrinta, jog ši kaukė tinka nusautyti atveju.
3. Ši kaukė neteikia deguonies. Naudokite tik gerai vėdinamos patalpose, kur netruksta deguonies. Nenaudokite šios kaukės, jei deguonies kiekis yra mažesnis nei 17 %.
4. Nenaudokite jos, kai nuodingų medžiagų kiekis kelia tiesioginį pavojų Jūsų sveikatai ar gyvybei.
5. Nenaudokite spragioje aplinkoje.
6. Palkite darba vietą ir išeikite į gryną orą, jei (a) Jums surku kvėpuoti arba (b) Jūs jaučiate svalgių ar kitus sutrikimus.
7. Barzda, taip pat ir kai kurie kiti morfologiniai veido bruožai kelia rizką sumažinti respiratoriaus efektyvumą.
8. Niekada nemodifikuokite respiratoriaus.
9. Laikykites vienkartinio naudojimo principu. Jokia priežiūra nėra reikalinga. Išmeskite kaukę po vienkartinio naudojimo.
10. Respiratorius laikykite ju pakuotėse, saugioje vietoje nuo saulės spindulių, iki pat jų naudojimo momento.
11. Šis produktas neturi būti naudojamas ligiai nei 8 valandams ; vis dėlto suprantama, kad fiksilis trukmė priklauso nuo daugelio faktorių: santykiškai drėgmės, aerozolio koncentracijos, naudoto kvėpavimo ir atliekamų darbo sunkumo...
Alsakormybė tenka galutiniam naudotojų, ne vadybininkas nustatyto, ar produktas tinkamas naudoti numatytam darbui. Kaukė apsaugos efektyviai, jei ji bus dėvima teisingai.

Gamintojas / Importuotojas : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMŲ REIKŠMĖS / SIMBOLIAI : (a) Perskaitykite informacijį lapelį. (b) Laikymo temperatūros intervalas. (c) Maksimali laikymo santykinė drėgmė. (d) Naudoti galima iki yyyy=metai, mm= mėnuo. (e) NR: ši kaukė numatyta vienkartiniam naudojimui (ligiausiai – 8 valandas) ir negali būti naudojama pakartotnai. (f) D: ši kaukė išlaikė neprivalomą dolomito testą dėl kvėpavimo komforto užtikrinimo.

ROMÂNĂ: MOD DE UTILIZARE

IMPORTANT: Măștile certificate **EN 149:2001+A1:2009** pentru protecția împotriva aerosolilor solizi și lichizi (de ex. vapor de ulei) sunt clasificate pe baza unuia dintre următoarele categorii: FFP1, FFP2 sau FFP3. Înainte de citi informațiile următoare, vă rugăm să verificați căreia dintre categorii aparține masca dumneavoastră – informație menționată pe ambalaj pe mască.

APLICAȚII:
• FFP1: protecție împotriva aerosolilor solizi și lichizi (ex. vapor de ulei) netoxici, în cazul concentrațiilor de până la 4 x VME [ex. APF=4].
• FFP2: protecție împotriva aerosolilor solizi și lichizi (ex. vapor de ulei) netoxici sau cu toxicitate de la scăzută la medie, în cazul concentrațiilor de până la 12 x VME sau 10 x VLE, [ex. APF=10].
• FFP3: protecție împotriva aerosolilor solizi și lichizi (ex. vapor de ulei) netoxice, cu toxicitate de la scăzută la medie, în cazul concentrațiilor de până la 50 x VME sau 20 x VLE, [ex. APF=20].
***NOTĂ**: VME = Valoare Medie de Expunere. VME = Valoare Limită de Expunere. APF = Factor de Protecție Atribuit.

DE VERIFICAT ÎNAINTE DE UTILIZARE: Efectuați un control riguros al măștii și al tuturor componentelor șase pentru a identifica orificiile, rupturile sau eventualele părți uzate.

CUM SE POARTĂ MASCA:
1. Luați masca, ținând-o de clema nazală.. Lăsați liberă benzile elastice de fixare.
2. Așezați bine masca pe față, fixând clema nazală pe nas.
3. Trageți de banda elastic inferioară și așezați-o în spatele capului, sub urechi. Trageți banda elastic superioră și așezați-o în spatele capului, deasupra urechilor.
4. Apăsați pe clema nazală din metal maleabil pentru a-i conferi forma nasului dumneavoastră.
5. (a) Pentru testarea modelului fără supapă: Acopețiñi suprafața măștii cu ambele palme și expirați cu putere.
6. (a) Pentru testarea modelului cu supapă: Acopețiñi suprafața măștii cu ambele palme și inspirați cu putere.
Ar trebui să simțiți o presune în interiorul măștii. Dacă simțiți aer circulând în jurul nasului, strângeți clema nazală. Dacă iese aer pe la marginile măștii, reglați poziția benzilor.
***NOTĂ**: În cazul în care respirație devine dificilă sau atunci când masca este stricată sau deformată, sau nu poate fi fixată corect pe față, înlocuiți-o imediat. Este importantă respectarea cu strictețe a instrucțiunilor pentru a garanta siguranța atunci când se poartă masca.

AVERTIZĂRI:
1. În cazul în care nu se respectă instrucțiunile și limitările indicate pentru acest produs, se riscă împiedicarea funcționării corecte a măștii și punerea în pericol a sănătății și vieții proprii.
2. Pentru protejarea sănătății dumneavoastră, este absolut necesară alegerea unei măști care se adaptează cel mai bine exigențelor dumneavoastră. Înainte de a utiliza această mască, vă rugăm să consultați un medic de medicina muncii sau un responsabil cu siguranța la locul de muncă pentru a putea fi astfel siguri că masca în cauză este cea adecvată pentru destinația de utilizare prevăzută.
3. Această mască nu furnizează oxigen. Vă rugăm să o utilizați exclusiv în locuri corect aerisite, ce conțin suficient oxigen. Vă rugăm să nu utilizați această mască în cazul în care conținutul de oxigen este mai mic de 17% .
4. Utilizați masca doar în cazul în care conținutul de produse toxice reprezintă un risc imediat pentru sănătatea și viața dumneavoastră.
5. Nu utilizați în atmosfere explozive.
6. Părăsiți postul de lucru și ieșiți în aer liber în cazul în care (a) se prezintă dificultăți de respirație sau (b) ameteți sau alt disconfort.
7. Barba și anumite trăsături morfologice ale feței ar putea determina o reducere a eficienței măștii.
8. Nu modificați niciodată masca în vreun fel.
9. Respectați principul de unică folosință al măștii. Nu este necesară nicio întreținere. Aruncați masca după fiecare folosire.
10. Păstrați măștile în ambalajul lor, ferite de lumina directă a soarelui, până în momentul utilizării.
11. Acest produs nu trebuie să fie folizat pentru mai mult de 8 ore. Se subliniază totuși că nu este posibilă stabilirea cu precizie a unei durate exacte, care depinde de diferiți factori: rata de umiditate, rata de concentrație a aerosolilor, respirația utilizatorului și gradul de dificultate a muncii efectuate... Cade însă în sarcina utilizatorului final, și nu a producătorului, stabilirea caracterului corespunzător al produsului pentru utilizarea prevăzută. Masca va avea o funcție de protecție numai dacă este efectiv purtată în mod corect.

Produs/Importat de: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

*İövdenrnamiseks vajutate klambrite tagakılıjle).
4. Vajutage paindiv metallist ninaklamber nina kuju kõrji.
5. (a) Ilma ventilia mudeli kontrollimine: pange peod vastu respiraatori ja hingake sügavalt välja. (b) Ventiliga seel kontrollimine: pange peod vastu respiraatori ja hingake sügavalt sisse. Peab olema tunda, et respiratori moodi langeb. Kui nina juures on tunda õhuvoolu, pigistage ninaklamber tugevamalt kinni. Kui respiraatori äärtest tekib õhku, reguleerige paelte asendit.
***MÁRKUS**: kui on raske hingata, kui respiraator on kahjustatud või deformeerunud või kui seda pole võimalik korralkult vastu nägu seada, vahetage see otsekohe välja. Et teile julgeolek respiraatori kandmise ajal oleks tagatud, tuleb neid juhiseid rangelt järgida.*

ETTEVAATUSTI!
1. Kui kõiki selle tootega seotud juhiseid ja piiranguid ei järgita, tekib oht, et respiraator ei funktsioneer! korralkult, mis võib seada ohtu teie tervise või koguni elu.
2. Teie tervise huvides on tingimata vaja, et valiksile oma vajadustele vastava respiraatori. Enne selle respiraatori kasutamist konsulteerige töötlevishoiuarsti või tööohutuse eest vastutava isikuga, tagamaks, et respiraator täidaks ülesannet, mille jaoks te kavatsete seda kasutada.
3. See respiraator ei anna hapnikku. Kasutage seda ainult korralkult õhutatud ruumides, kus on piisavalt hapnikku. Ärge kasutage seda respiraatorit, kui hapnikusisaldus on alla 17% .
4. Ärge kasutage, kui mürgiste ainetel sisaldus ohustab vahetult teie elu või tervist.
5. Ärge kasutage plahvatusohtlikus keskkonnas.
6. Lahkuge töökohtaj ja minge värske õhu kätte, kui (a) teil on raske hingata või kui (b) tunnete peapööristust või muud ahistus.
7. Habe ja teatavad näojooned võivad selle respiraator tõhusust vähendada.
8. Ärge tehke respiraatori kallid mingisuguseid muudatusi.
9. Täitke ühekordse kasutamise nõuet. Hoolidus ei ole vajalik. Visake respiraator pärast ühekordset kasutamist minema.
10. Hoidke respiraatorite kuni kasutamiseni pakendis päikesekiirguse eest varjatud kohas.
11. Seda toodet ei tohi kasutada kauem kui 8 tundi; siiski on arvestatud, et täpselt aega ei pruugi olla võimalik kindlaks määrata ja et see sõltub peajäädest legiturtest: niskusdest, aerosooli konsentratsioonistmest, kasutaja hingamisest ja tehtava töö raskusdest. Seega jätb otustamine, kas toode sobib kavandatud otstarbeks, lõppkasutaja, mitte toojta vastutusse. Respiraator pakub tõhusat kaitset ainult siis, kui seda tööpeolest korralkult kantakse.

Tootja/Importija : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMMIDE/SÜMBOLITE SELETEUS : (a) Tutvuge teabelehega. (b) Ladustamiseks sobiv temperatuurivahemik. (c) Ladustamistingimusteks lubatav maksimaalne suhteline õhuniiskus. (d) Kasutusaja lõpptähtpäev: yyyy= aasta, mm= kuu. (e) NB: see respiraator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks (maksimaalselt kahesatkümniseks kasmiseks) ning seda ei tohi uuesti kasutada. (f) D: respiraator on läbinud fakultatiivse dolomiidkatse, et saavutada suurem hingamis mugavus.

LATVISKI: LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

SVARIGI:
Sertificētas sejas maskas EN 149:2001+A1:2009 aizsardzībai pret cietiem un šķīdriem aerosoliem (piem., eļļas izgarojumiem), kas tiek klasificētas atbilstoši vienan no trim sekojošajām kategorijām: FFP1, FFP2 vai FFP3. Pirms sekojošās informācijas lasīšanas, lūdztu, pārbaudiet, kurai kategorijai šī maska atbilst – informācija norādīta uz iepakojuma un uz pašas maskas.

PIELIETOJUMS:
• FFP1: aizsardzībai pret netoksiskiem aerosoliem cietā un šķīdrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 4 x VEL vai 4 x AER, [piem., APF = 4].
• FFP2: aizsardzībai pret netoksiskiem un maz lidz vidēji toksiskiem aerosoliem cietā un šķīdrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 12 x VEL vai 10 x AER, [piem., APF = 10].
• FFP3: aizsardzībai pret netoksiskiem un maz lidz vidēji toksiskiem un paaugstinātā toksiskuma aerosoliem cietā un šķīdrā veidā (piem., eļļas izgarojumiem) gadījumā, ja koncentrācija nepārsniedz 50 x VEL vai 20 x AER, [piem., APF = 20].
***PIEZĪME**: VEL = vidējais ekspozīcijas līmenis. AER = arodekspozīcijas robežvērtība. PAF = piešķirtais aizsardzības faktors.

PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDĪT: Rūpīgi pārbaudiet masku un visas tās sastāvdaļas, vai netiek konstatēti caurumi, bojājumi vai nolietotas daļas.

KĀ UZLIKT MASKU:
1. Uzcieciet masku, saņemot to aiz deguna klipša. Ļaujiet fiksejošajām elastīgajām siksnijām nokarāties.
2. Masku stabilā pozīcijā uzliciet uz sejas, novietojot deguna klipsi uz deguna izliekuma.
3. Paveiciet apakšējo elastīgo siksniju un aplieciet to ar pakausi zem ausīm. Paveiciet augšējo elastīgo siksniju un aplieciet to ar pakausi virs ausīm.
***Maskām ar regulējamām elastīgajām siksnijām**: turot masku uz sejas, pieregulējiet tās stingrumu, paveicot elastīgās siksnijas. (*Lai mazinātu spiedienu, paveiciet aizmugurējo sprādes daļu*).
4. Saspiediet metāla deguna klipsi tā, lai tam piešķirtu deguna formu.
5. (a) Lai pārbaudītu modeli bez vārsta: novietojiet rokas uz maskas un ļaujiet izelpojiet. (b) Lai pārbaudītu modeli ar vārstu: novietojiet rokas uz maskas un strauji ieelpojiet. Maskas iekšienē jāsaņūti negatīvs spiediens. Ja ap degunu sajūtat gaisa plūsmu, spaspiediet deguna klipsi. Ja pa maskas maļām plūst ārā gaisis, noregulējiet siksniju pozīciju.
***PIEZĪME**: Gadījumā, ja elpošana kļūst apgrūtināta vai maska tiek sabojāta vai deformēta, vai to nav iespējams pareizi nolikšēt uz sejas, nekavējoties to nomainiet. Ir svarīgi rūpīgi ievērot instrukcijas visos sīkumos, lai garantētu drošību maskas valkāšanas laikā.

BRĪDĪNĀJUMS:
1. Gadījumā, ja netiek ievērotas instrukcijas un ierobežojumi attiecībā uz šo izstrādājumu, rodas risks, ka maskas pareiza funkcionēšana varētu tikt traucēta un var draudēt briesmas veselībai un dzīvībai.
2. Lai pasargātu savu veselību, ir ļoti būtiski izvēlēties tādu masku, kas vislabāk atbilst jūsu vajadzībām. Pirms šīs maskas lietošanas konsultējieties ar arodārstu vai atbildīgo par drošību darba vietā, lai pārliecinātos, ka attiecīgā maska ir vispiemērotākā paredzētajam izmantošanas mērķim.
3. Šī masca neapgādā ar skābekli. Lūdztu, izmantojiet to tikai pareizi vēdinātās vietās ar pietiekosu skābekļa daudzumu. Lūdztu, neizmantojiet šo masku gadījumā, ja skābekļa koncentrācija ir zemāka par 17% .
4. Izmantojiet masku vienīgi tādā gadījumā, ja toksisko produktu koncentrācija rada tiešas briesmas jūsu veselībai vai dzīvībai.
5. Nelietojiet to sprādzienbīstamā vidē.
6. Pamatiet darba vietu un dodieties ārā gadījumā, ja (a) ja elpošana kļūst apgrūtināta (b) rodas slihta dūša vai citas sliktas sajūtas.
7. Bārda un noteikta sejas morfologija var mazināt maskas efektivitāti.
8. Nekad un nekādā veidā nepārvēiciet masku.
9. Ievērojiet, ka šī ir vienreizējās lietošanas masca. Tai nav nepieciešama apkope. Pēc vienreizējas lietošanas masku izmetiet.
10. Uzglabājiet maskas savā iepakojumā un nepakļaujiet tās tiešu saules staru iedarbībai līdz to lietošanas brīdim.
11. Šis izstrādājums nav lietojams ilgāk par 8 stundām. Tomēr jāpiezīmē, ka nav iespējams precīzi noteikt ilgumu, jo tas atkarīgs no dažādiem faktoriem: mitruma līmeņa, aerosola koncentrācijas, lietoēja elpošanas īpatnībām un darāmā darba smaguma... Tāpēc tas, vai šī masca ir derīga paredzētajai lietošanai, ir vienīgi gala lietotāja un nevis ražotāja ziņā. Šai maskai ir vienīgi aizsardzības funkcija, tuklāt, ar nosacījumu, ka tā tiek lietota pareizi.

Ražots/Importētājs: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

PIKTOGRAMMUM/SIMBOLU NOZĪME: (a) Skat. informācijas lapu. (b) Uzglabāšanas temperatūras amplitūda. (c) Maksimālais relatīvā mitruma līmenis uzglabājot. (d) Derīguma termiņš yyyy = gads, mm = mēnesis. (e) NB: šī masca paredzēta vienreizējai lietošanai (var tikt lietota maksimāli 8 stundas), un tā nav atkārtoti lietojama. (f) D: šī masca izturējusi fakultatīvo dolomīta testu attiecībā uz lielāku elpošanas komfortu.

NAUDOJIMO BŪDAS

SVARBU:
EN 149:2001+A1:2009 sertifikuoti respiratori skirī apsaugoti nuo kietųjų ir skystųjų dalelių – aerozolių (pvz., tepalų garų) yra suklasifikuoti pagal vieną iš šių trijų kategorijų: FFP1, FFP2 arba FFP3. Prieš skaitydami toliau, patikrinkite, kuriai kategorijai priklauso Jūsų respiratorius – ši informacija yra nurodyta ant pakuotės ir ant kaukės.

nivoto na vlašnost, nivoto na koncentracija na aerosola, dišaneto na polzvateļa ir tūrdreemkostta na izvēršanata rajbata...
Sledovatelno, otgovornost na polzvateļa, a ne na proizvodieļa, e, da opredeli dotai produktēt e prigodan za rajbata po prednaznačenje.
Maskata ņe zaščitava efikasno, samo ako deivstievnelo e nosena po pravilnija način.

Proizvodieļs/Вноситеļ : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ЗНАЧЕНИЕ НА ПИКТОГРАМИТЕ/СИМВОЛИТЕ: (a) Прегледайте предупредителния надпис. (б) Диапазон на температурата за съхранение. (в) Максимална относителна влажност по отношение на условията за съхранение. (г) Дата на изтичане на срока на годност: гггг– година, мм= месец. (д) Важно: тази маска е предназначена за еднократна употреба (като следва да се носи максимум 8 часа) и не трябва да се ползва повторно. (е) Тази маска е преминала незащължителния тест с прах от доломит с цел осигуряване на траен дихателен комфорт.

CROATO: NAČIN UPORABE

VAŽNO:
Zaštitne maske ovjerene prema **EN 149:2001+A1:2009** za zaštitu od krutih i tekućih aerosola (npr. uljne magle) su klasificirane na osnovu jedne od triju kategorija: FFP1, FFP2 ili FFP3. Prije nego pročitate sljedeće informacije, molimo da provjerite kojoj kategoriji pripada vaša maska - informacija se nalazi na ambalaži i na samoj maski.

PRIMJENA: (FFP1: za zaštitu od krutih i tekućih netoksičnih aerosola (npr. uljne magle), u slučaju koncentracija do 4 x VME ili 4 x VLE, [i.e. APF=4].) (FFP2: za zaštitu od krutih i tekućih netoksičnih ili malo do srednje toksičnih aerosola (npr. uljne magle), u slučaju koncentracija do 12 x VME ili 10 x VLE, [i.e. APF=10].) (FFP3: za zaštitu od krutih i tekućih netoksičnih ili malo do srednje toksičnih kao i visoko toksičnih aerosola (npr. uljne magle), u slučaju koncentracija do 50 x VME ili 20 x VLE, [i.e. APF=20]..)
***NAPOMENA**: VME = srednja vrijednost izlaganja. VLE = granična vrijednost izlaganja. APF = dodjeljeni faktor zaštitе.

PROVJERE PRIJE UPORABE: Izvršite pažljivo kontrolu maske, te svih njezinih sastavnih dijelova, kako biste otkrili eventualne rupe, poderotine ili pohabane dijelove.

KAKO STAVITI ZAŠTITNU MASKU:
1. Uхватите masku za stezač nosa. Elastične trakice za pričvršćenje neka ostanu slobodne.
2. Masku namjestite na lice da stoji stabilno, tako da postavite stezač nosa na zaobljenje nosa.
3. Povucite donju elastičnu traku i postavite je iza glave, ispod ušiju.
Povucite gomju elastičnu traku i postavite je iza glave, iznad ušiju.
***Za maske s pedesivim elastičnim trakicama: zadržavši masku u položaju podeseite zategnutost držeći elastične trakice. (Da biste smanjili zategnutost, pritisnite stražnju stranu priključnih krakova).**
4. Pritisnite metalni savitlji stezač nosa, tako da dobije oblik nosa.
5. (a) Za testiranje modela brez ventila: Ruke u obliku školjke postavite na masku te snažno izdahnite. (b) Za testiranje modela sa ventilom: Ruke u obliku školjke postavite na masku te snažno udahnite. Unutar maske morate osjetiti negativan pritisak. Ukoliko oko nosa osjetite cirkulaciju zraka, stegnite stezač nosa. Ako iz rubova maske izlazi zrak, podeseite položaj remena.
***NAPOMENA**: U slučaju da je disanje otežano, odnosno kada je masca oštećena ili deformirana, ili ju je nemoguće ispravno pričvrstiti na lice, treba je odmah zamijeniti. Vrlo je važno strogo se pridržavati uputa kako bi se zajamčila sigurnost pri nošenju zaštitne maske.

UPOZORENJA:
1. U slučaju nepridržavanja uputa i naznačenih ograničenja za ovaj proizvod, riskirate da zaštitna maska ne funkcionira pravilno te dovodite u opasnost vlastitu zdravlje i vlastiti život.
2. Za očuvanje vašeg zdravlja, apsolutno je potrebno odabrati zaštitnu masku koja će najbolje odgovarati vašim potrebama. Prije uporabe ove maske, molimo da konzultirate liječnika medicine rada ili odgovornu osobu za sigurnost na radnom mjestu, kako biste bili sigurni da je odabrana zaštitna maska prikladna za predviđenu uporabu.
3. Ova maska ne daje kisik. Molimo da je koristite isključivo u pravilno prozračeni prostorima i koji sadrže dovoljnu količinu kisika. Molimo da tu masku ne koristite u slučaju da je sadržaj kisika ispod 17% .
4. Koristite masku samo u slučaju da sadržaj toksičnih proizvoda predstavlja neposrednu opasnost za vaše zdravlje ili vaš život.
5. Ne koristite je u slučaju eksplozivnih atmosfera.
6. Trebate napustiti radno mjesto i izaći na otvoreni zrak u slučaju kada primijetite da (a) vam je disanje otežano ili (b) imate vrtoglavicu ili druge slabosti.
7. Bradai ili posebni morfološki oblici na licu mogu bi smanjiti efikasnost zaštitne maske.
8. Nemojte nikada izvrsiti nikakve preinake na zaštitnoj maski.
9. Pridržavajte se principa jednokratne uporabe maske. Nije potrebno nikakvo održavanje. Odbacite masku nakon jednokratne uporabe.
10. Zaštitne maske čuvajte u njihovoj ambalaži zaklonjene od izravnog sunčevog svjetla sve do trenutka njihove uporabe.
11. Ovaj proizvod ne smije se koristiti više od 8 sati. Ipak naglašavamo da nije moguće precizno odrediti njegovu točnu trajnost, koja ovisi od raznolikih čimbenika: stope vlažnosti, stope koncentracije aerosola, disanja korisnika i teženje obavijenog posla...
Krajnji je korisnik stoga, a ne proizvođač, taj koji će odrediti je li proizvod prikladan predviđenoj uporabi. Zaštitna maska će imati zaštitnu funkciju jedino ako je stvarno stavljena na ispravan način.

Proizvodač/Uvoznik : WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ZNAČENJE PIKTOGRAMA/SIMBOLA : (a) Pročitajte informativnu uputu. (b) Raspon temperature skladištenja. (c) Maksimalna relativna vlažnost u skladišnim uvjetima. (d) Krajnji datum uporabe yyyy= godina, mm= mjeseц. (e) NAPOMENA: ova zaštitna maska je zamišljena za jednokratnu uporabu (može se nositi najviše 8 sati) i ne smije se ponovno upotrijebiti. (f) D: ova zaštitna maska je prošla neobavezno testiranje Dolomite za udobnije disanje.

EESTI: KASUTUSJUHEND

TÄHTIS: tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õilude) vastased respiraatorid, mis on sertifitseeritud standardi EN 149:2001+A1:2009 kohaselt, kuuluvad ühte kolmest järgmisest kategooriast: FFP1, FFP2 või FFP3. Enne alljärgneva teabe lugemist kontrollige, millisesse kategooriasse teie respiraator kuulub - see on märgitud nii pakendile kui ka respiraatorile endale.

KASUTUSALA:
• FFP1: kaitse kuni 4 x KKV või 4 x KPV konsentratsiooniga [st APF=4] mittemürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õilude) eest.
• FFP2: kaitse kuni 12 x KKV või 10 x KPV konsentratsiooniga [st APF=10] mittemürgiste ja nõrgalt kuni keskmiselt mürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õilude) eest.
• FFP3: kaitse kuni 50 x KKV või 20 x KPV konsentratsiooniga [st APF=20] mittemürgiste, nõrgalt kuni keskmiselt mürgiste ning väga mürgiste tahkete ja vedelate aerosoolide (näiteks õilude) eest.
***MÁRKUS**: KKV = keskmine kokkupuuteväärtus. KPV = kokkupuute piirväärtus. APF = määratud kaitsefaktor (Assigned Protection Factor).

ENNE KASUTAMIST KONTROLLIDA: Uurige respiraatorit, sh kõiki selle osi, et tuvastada võimalikud augud, rebendid või seisukorra halvenemine.

RESPIRAATORI KANDMINE:
1. Võtke respiraator ninaklambrist hoides kätte. Jätke kinnituspaelad rippu.
2. Pange respiraator tihedalt vastu nägu, nii et ninaklamber jääb ninajuure kohale.
3. Tõmmake alumine pael üle pea kuklate kõrvalde alla. Tõmmake ülemine pael üle pea kuklale kõrvaldest kõrgemale.
***Kui respiraatori on reguleeritava pikkusega kummipaelad, tuleb nende pinge reguleerimiseks respiraatorit paigaldada hoides paaltest pärale.**

UPORABA:
• FFP1 : zaščita proti vdihavanju nestrupenih trdnih in tekočih aerosolov (kot je naftni plin), v primeru da njihova koncentracija ne presega 4 x SVI ali 4 x NVI, [t. i. FNUZ=4].
• FFP2 : zaščita proti vdihavanju nestrupenih trdnih in tekočih aerosolov in aerosolov z nizko do srednje stopnjo toksičnosti (kot je naftni plin), v primeru da njihova koncentracija ne presega 12 x SVI ali 10 x NVI, [t. i. FNUP=10].
• FFP3 : zaščita proti vdihavanju nestrupenih trdnih in tekočih aerosolov in aerosolov z nizko do srednje ter visoko stopnjo toksičnosti (kot je naftni plin), v primeru da njihova koncentracija ne presega 50 x SVI ali 20 x NVI, [t. i. APF=20].
***OPOMBA**: SVI = Srednja vrednost izpostavljenosti. NVI = Najvišja vrednost izpostavljenosti. FNUZ = Faktor nujne uporabe zaščite.

PRED UPORABO PREVERITE : Masko in vse njene sestavne dele dobro pregledajte, da odkrijete vse morebitne luknje, raztrganine ali druge napake.

NOŠENJE MASKE:
1. Masko primite na predelu oči in nosu. Elastike za pričvrstitev maske naj prosto visijo.
2. Masko trdno pritisnite ob vaš obaz, predel nosu in oči naj bo na grebenu nosu.
3. Vzemite spodnjo elastično in si jo pričvrstite za glavo, čez ušesa.
Poteignite zgornjo elastično za glavo in si jo pričvrstite za ušesi.
***Pri maskah z nastavitivnimi elastikami**: maska naj bo na zelenem mestu, medtem si nastavite moč elastik. (*Za zmanjšanje moči elastik, pritisnite na zadnjo stran pričrstitelne ploščice elastike*).
4. Na mehki, prilagodljivi kovinski del maske okoli oči in nosu pritisnite tako, da se ta popolnoma prilagodi obliki vašega nosu.
5. (a) Za testiranje modela brez ventila: Z obema dlaneima si v obliki školjke pritisnite na masko in močno izdihnite. (b) Za testiranje modela z ventilom: Z obema dlaneima si v obliki školjke pritisnite na masko in močno vdihnite. Pritisk zraka morate občutiti znotraj maske. Če okoli nosu čutite kroženje zraka, si močneje nastavite predel okoli oči in nosu. Če zrak uhaja ob robovih maske, si ponastavite elastične vrvice.
***OPOMBA**: Če postane dihanje oteženo ali je maska poškodovana ali deformirana, ali če si maske ne morete pravilno postaviti na vaš obraz, jo takoj zamenjajte. Za zagotavljanje varnosti med nošenjem maske je nujno dosledno upoštevanje teh navodil.

OPOZORILO:
1. V primeru neupoštevanja navodil in omejitev za ta izdelek tvegate nepravilno delovanje zaščitne maske in s tem ogrozite svoje zdravje oziroma vaše življenje.
2. Za vaše zdravje je ključnega pomena, da izberete zaščitno masko, ki ustreza vašim potrebam. Pred uporabo zaščitne maske se posvetljuje z zdravnikom spec. medicine dela oziroma z odgovorno osebo za zagotavljanje varnosti na delovnem mestu, da boste izbrali masko, ki bo ustrezala vašemu namenu.
3. Ta maska ne zagotavlja kisika. Uporabljajte jo samo v prostorih, ki so pravilno prežračevani ter vsebujejo dovolj kisika. Maske ne uporabljajte, če je delež kisika manjši od 17

правилном положају. Пажљиво придржавање ових упутстава је важан корак за безбедно коришћење респиратора.

УПОЗОРЕЊЕ: 1. Непоштовање упутстава и ограничења употребе овог производа може да смањи ефикасност респиратора и доведе до болести или смрти.
2. Правилно изабран респиратор је од кључног значаја за заштиту здравља. Пре употребе овог респиратора, консултујте индустријског хигијеничара или стручњака за безбедност на раду како бисте утврдили да ли одговара употребу којој је намењен.
3. Овај производ не обезбеђује кисеоник. Користите само у адекватно проветреним просторима који садрже довољно кисеоника за одржавање живота. Немојте користити овај респиратор ако је концентрација кисеоника мања од 19%.
4. Немојте користити када су концентрације загађујућих материја непосредно опасне по здравље или живот.
5. Не користите у експлозивној атмосфери.
6. Одмах напустите радни простор и изађите на свеж ваздух ако (а) дисање постане отежано или (б) дође до појаве вртоглавице или других потешкоћа.
7. Брада или бркови, као и одређене карактеристике лица, могу да смање ефикасност овог респиратора.
8. Ни у ком случају немојте вршити измене или модификације на респиратору.
9. Само за једнократну употребу. Није потребно одржавање. Баците коришћени респиратор након једнократне употребе.
10. Чувајте респираторе у амбалажи даље од директне сунчеве светлости до употребе.

Произвођач/увозник: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ЗНАЧЕЊЕ ПИКТОГРАМА/СИМБОЛА: (а) Погледајте информације за кориснике. (б) Опсег температуре складиштења. (в) Максимална релативна влажност ваздуха приликом складиштења. (г) Истек рока трајања пгт = година; мм = месец. (д) NR (ограничење одговорности): овај респиратор ограничен је само на једнократну употребу (у трајању од највише осам часова) и не сме се поново користити. (ђ) D: овај респиратор је прошао опционални тест зачепљења Dolomite у циљу омогућавања лагоднијег дисања.

الجوى/إيروسول الصلب و السائل (كرذاد الزيوت مثلاً) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة والعالية السمية، في حدود قيمة تركيز أقصىها 50 x VME أو 20 x VLE ، (مثال APF =20). * **ملاحظة:** VME = متوسط التعرض. VME = قيمة التعرض القسوى APF = قيمة عامل الوقاية.

تحقق قبل الاستخدام : تفقد القناع، بما في ذلك جميع مكوناته، للكشف عن أي ثقب أو تمزق أو أي ضرر قد لحق به .

ارتداء القناع :
1. ضع إصبعيا داخل القناع. لف مقطع الأنف حول الإصبع للحصول على تشكيل لمكان الأنف.
2. و الآن ضع القناع على الأنف و الفم، مع الإبقاء على لحام التثبيت حول ظهر اليد: اسحب الخيط المرن الأسفل أعلى الرأس ووضعه خلف الرقبة.
3. اسحب الخيط المرن الأعلى و ضعه خلف رامك فوق الأنثين.
4. بكتنا البينين، لف قطعة الأنف حتى تطابق شكل الأنف واضبط توتر الخيط العلوي و السفلي، حتى يشدا على الوجه فقط. حتى يشدا على الوجه فقط.
5. (ا) لاختبار النموذج بدون صمام: ضع كفتا يدك على قوقعة القناع و قم بالزفير بقوة. (ب) لاختبار النموذج المجيز بصمام: ضع كفتا يدك على قوقعة القناع و قم بالاستنشاق بقوة. يجب أن تشعر بضغط سلبى داخل القناع. إذا كان الهواء ينور حول الأنف، قم بتشديد مقطع الأنف. إذا تسرب الهواء من حواف القناع، قم بضبط الأشرطة .

تحذيرات:
1. عدم التقييد بجميع التعليمات والقيود المحددة لهذا المنتج، يحول دون قيام القناع بدوره على الوجه السليم و تُعرض صحتك و حياتك للخطر.
2. من الضروري جدا لصحتك، اختيار القناع الواقي للجهاز التنفسى المناسب لاحتياجك. يجب استشارة الطبيب المهني أو الشخص المسؤول عن السلامة قبل استخدام هذا القناع الواقي للجهاز التنفسى، للتأكد من قيام هذا القناع بأداء الغرض المطلوب منه على أتم وجه.
3. لا يوفر هذا القناع الإمداد بالأوكسجين. استخدامه محصور فقط في المناطق التي تحتوي على تهوية كافية و ما يكفي من الأوكسجين. لا تستخدم هذا القناع إذا كان محتوى الأوكسجين أقل من 17% .
4. لا تستخدم القناع إذا كنت كمية المواد السامة تشكل خطرا على صحتك أو حياتك.
5. لا تستخدم القناع في الأماكن القابلة للافتجار.
6. عليك مغادرة مكان العمل والعودة إلى الهواء الطلق (ا) إذا شعرت بصعوبة في التنفس، أو (ب) شعرت بوار أو غيره من الاضطرابات.
7. للحية وبعض خصائص الوجه تقلل من فعالية القناع الواقي للجهاز التنفسى.
8. **8.** لا تقم أبدا بإجراء تغييرات على القناع الواقي للجهاز التنفسى شكل من الأشكال.
9. احترام مبدأ الاستخدام لمرة واحدة. لا يلزم صيانة القناع. تخصل من القناع بعد الاستخدام لمرة واحدة.
10. يجب الحفاظ على الأقعة الواقية للجهاز التنفسى في عواتها الأصلية بعيدا عن أشعة الشمس إلى حين استخدامها.
11. لا ينبغي استخدام هذا المنتج لمدة تتجاوز 8 ساعات، ومع ذلك فمن المفهوم أنه لا يمكن تحديد لمدة بالضبط إذ يعتمد ذلك على عدة عوامل: نسبة الرطوبة، ونسبة تركيز الهباء الجوي، و تنفس المستخدم وصعوبة العمل المنجز.... وبالتالي فإن مسؤولية تحديد صلاحية المنتج للغرض المزعم القيام به تقع على المستخدم النهائي، وليس الشركة المصنعة. لا يوفر القناع حماية فعالة إلا إذا تم ارتدائه و على الشكل صحيح .

مُصنع / مستورد من طرف: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

معاني الرسوم التخطيطية و الرموز: (ا) راجع قصاصة المعلومات. (ب) درجات التخزين. (ج) الرطوبة القناع : (e) NR = شهر. mm = السنة، ،yyyyyyالنسبية القسوى لظروف التخزين. (د) تاريخ انتهاء الاستعمال خضع القناع : (f) D = مُعد للاستخدام مرة واحدة فقط (لمدة قسوى قدرها 8 ساعات) و لا يجب إعادة استخدامه لاختبارات اختيارية لمادة اللدولوميت لراحة تنفسية أكثر.

Rev. 2010/09

ЕНГЛЕСКИ ЈЕЗИК : ***УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ***

ВАЖНО: EN 149:2001+A1:2009 респиратору за једнократну употребу за заштиту од чврстих и течних аеросола су класификовани према једној од три категорије - FFP1, FFP2 и FFP3. Пре него што прочитате следеће информације, проверите категорију којој респиратор припада - то је назначено на амбалажи и на респиратору.

ПРИМЕНЕ :
• **FFP1 :** заштита од нетоксичних чврстих и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацији до 4 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=4] или 4 x WEL, [тј. APF=4].
• **FFP2 :** заштита од нетоксичних и нискотоксичних до просечно токсичних чврстих и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацијама до 12 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=12] или 10 x WEL, [тј. APF=10].
• **FFP3 :** заштита од нетоксичних, ниско токсичних до просечно токсичних и високо токсичних чврстих и течних аеросола (нпр. уљна магла) у концентрацијама до 50 x MAC/OEL/TLV, [тј. NPF=50] или 20 x WEL, [тј. APF=20].
***НАПОМЕНА :** MAC = максимална прихватљива концентрација. OEL = ограничење излагања при раду. TLV = праг граничне вредности. NPF = номинални заштитни фактор. WEL = ограничење излагања на радном месту. APF = додељени заштитни фактор.

ПРОВЕРИТЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ: пре употребе прегледајте да ли на респиратору, укључујући његове саставне делове, има рупа, поцепаних делова или оштећења. Уколико пронађете било какво оштећење, ***НЕМОЈТЕ ДА КОРИСТИТЕ ПРОИЗВОД.*** Набавите нови.

УПУТСТВО ЗА ПОСТАВЉАЊЕ:
1. Држите респиратор у руци, при чему би део који иде преко носа требало да држите прстима. Пустите да траке за главу слободно падају испод руке.
2. Поставите респиратор чврсто уз лице, а део за нос ставите на мост носа.
3. Растегните доњу траку за главу преко главе и поставите је испод ушију. Растегните и повуците горњу траку за главу преко горњег дела главе изнад ушију.
***Само за респираторе са прилагођеним тракама за главу: одржавајте положај респиратора и подесите затегнутост повлачењем сваке траке кроз копчу. (Затегнутост можете да умањите потискавањем задњег дела копче.)**
4. Притисните меки део за нос како бисте постигли одговарајући положај око носа.
5. (а) Тестирање положаја респиратора без вентила за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно издахните. (б) Тестирање респиратора са вентилом за издисање: прекријте респиратор обема рукама и снажно удахните. Унутар респиратора би требало да се осети негативан притисак. Ако ваздух струји око носа, затегните део око носа. Ако ваздух цури око вивца, поново подесите траку за главу како би вам bolje пристајала.
***НАПОМЕНА :** Одмах промените респиратор ако дисање постане отежано или ако се респиратор оштети или изобличи или ако се не може одржати у

APF=20].
***ПРИМЕЧАНИЕ:** VME = Предельно Допустимая Концентрация. VLE = Значение Порогового Предела. APF = Установленный Коэффициент Защиты.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВЕРИТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ: Осмотрите маску, включая все ее компоненты, на предмет наличия каких-либо отверстий, разрывов или возможных повреждений.

НОШЕНИЕ МАСКИ:
1. Возьмите маску за крепление для носа. Эластичные резинки для фиксации должны при этом висеть.
2. Плотно приложите маску к лицу креплением на нос.
3. Оттяните нижнюю резинку и оденьте ее за голову под уши. Оттяните верхнюю резинку и оденьте ее за голову над ушами.
***Для масок с регулируемымй резинками: поддерживая положение маски, отрегулируйте натяжение ремешков, оттягивая эластичные резинки. (Чтобы уменьшить давление, нажмите на заднюю часть язычка крепления).**
4. Нажмите на крепление для носа, выполненное из мягкого металла, чтобы придать ему форму вашего носа.
5. (а) Тестирование модели без клапана: Прижмите маску обеими руками и сильно выдохните воздух. (b) Тестирование модели с клапаном: Прижмите маску обеими руками и сделайте глубокий вдох. Внутри маски вы должны почувствовать отрицательное давление. Если воздух проходит возле носа, зажмите крепление для носа. Если воздух выходит из-под краев маски, отрегулируйте положение ремешков.
***ПРИМЕЧАНИЕ:** Если становится тяжело дышать, либо маска повреждена или деформирована, либо маску невозможно приложить точно к лицу, немедленно смените ее. В целях обеспечения безопасности во время использования маски необходимо неукоснительно соблюдать данные инструкции.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:
1. Полное несоблюдение указанных для этого изделия инструкций и ограничений влечет за собой неправильную работу респираторной маски и возникновение угрозы для здоровья или жизни.
2. В целях защиты здоровья выбор респираторной маски необходимо осуществлять с учетом ваших потребностей. Перед использованием респираторной маски необходимо проконсультироваться у врача-инспектора гигиены труда или у ответственного за безопасность труда и убедиться в том, что маска действительно выполняет те функции, для которых она предназначена.
3. Данная маска не осуществляет подачу кислорода. Маска должна использоваться только в хорошо вентилируемых местах, содержащих необходимое количество кислорода. Использование данной маски при содержании кислорода не более 17% запрещено.
4. Не использовать, если содержание токсичных веществ представляет непосредственную опасность здоровью и жизни.
5. Не использовать во взрывоопасных средах.
6. Покинуть рабочее место и выйти на свежий воздух, если (а) становится тяжело дышать или (b) если вы чувствуете головокружение или возникли другие трудности.
7. Наличие бороды, а также некоторые особенности строения лица могут уменьшить эффективность использования респираторной маски.
8. Запрещается модифицировать респираторную маску.
9. Соблюдайте принцип одноразового использования. Маска не требует ухода. Выкиньте маску после одного использования.
10. Храните респираторные маски в упаковке в месте, защищенном от солнечных лучей, до момента их использования.
11. Максимальное время использования данного изделия не должно превышать 8 часов. При этом подразумевается, что точное время использования определить невозможно и время использования зависит от многочисленных факторов: степень

влажности, степень концентрации аэрозоля, дыхание пользователя и трудность выполняемой работы... Таким образом, именно конечный пользователь, а не изготовитель несет ответственность за определение соответствия изделия к предполагаемым условиям использования. Маска обеспечивает действственную защиту только при эффективном и правильном ношении.

Изготовитель/Импортер: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ЗНАЧЕНИЕ ПИКТОГРАММ/СИМВОЛОВ: (а) Ознакомьтесь с информационным проспектом. (b) Диапазон температур хранения. (c) Максимальная относительная влажность для условий хранения. (d) Предельный срок использования yyyy= Год, mm= Месяц. (e) Количество использований: Данная маска предусмотрена для одноразового использования (с максимальным временем ношения - 8 часов), ее повторное использование запрещено. (f) D: В целях улучшения комфорта при дыхании данная маска прошла факультативные испытания на защиту от доломитов.

*العربية : **ليليل الاستعمال***

هام: الأقعة الواقية للجهاز التنفسي المصداق عليها EN 149:2001+A1:2009 المضادة للهباء الجوى/إيروسول الصلب و السائل (كرذاد الزيوت مثلاً) تُصنّف وفقاً لثلاث فئات كالتالى: FFP1 و FFP2 أوFFP3 . قبل قراءة المعلومات الواردة أدناه، يرجى التحقق من فئة القناع الواقي للتنفس - هذه المعلومات مشار إليها على غلاف التعتبة وعلى القناع .

الاستعمالات:
• FFP1 : وقاية ضد الهباء الجوى/إيروسول الصلب و السائل (كرذاد الزيوت مثلاً) الغير سامة، في حدود قيمة تركيز أقصىها 4 x VME أو 4 x VLE ، (مثال APF =4).
• FFP2 : وقاية ضد الهباء الجوى/إيروسول الصلب و السائل (كرذاد الزيوت مثلاً) الغير سامة والمنخفضة والمتوسطة السمية، في حدود قيمة تركيز أقصىها 12 x VME أو 10 x VLE ، (مثال APF =10).
• FFP3 : وقاية ضد الهباء

SEMNFICAȚIA PICTOGRAMELOR/SIMBOLURILOR: (a) Consultați nota informativă. (b) Interval de temperatură de depozitare. (c) Umiditate relativă maximă aferentă condițiilor de depozitare. (d) Data maximă de utilizare yyyy= An, mm= Lună. (e) NB: această mască este concepută pentru uz de unică folosință (poate fi purtată pentru cel mult 8 ore) și nu trebuie să fie refolosită. (f) D: această mască a trecut testul facultativ Dolomite pentru un confort respiratoriu sporit.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ: ***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι πιστοποιημένες αναπνευστικές μάσκες κατά τα πρότυπα **EN 149:2001 + A1: 2009** για την προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) ταξινομούνται σε τρεις κατηγορίες: FFP1, FFP2 ή FFP3. Πριν διαβάσετε τις ακόλουθες πληροφορίες, παρακαλούμε να *ελέγξετε* σε ποια κατηγορία ανήκει η μάσκα σας, η πληροφορία αυτή αναφέρεται στην συσκευασία και στην μάσκα την ίδια.

ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ:
• **FFP1 :** προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά, για συγκεντρώσεις έως 4 x VME ή 4 x VLE, [π.χ APF=4].
• **FFP2:** προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά ή ελάχιστης έως μέτριας τοξικότητας, για συγκεντρώσεις έως 12 x VME ο 10 x VLE, [π.χ. APF=10].
• **FFP3:** προστασία από στερεά και υγρά αερολύματα (π.χ. εκνεφώματα λαδιού) μη τοξικά, ελάχιστης έως μέτριας τοξικότητας και υψηλής τοξικότητας, για συγκεντρώσεις έως 50 x VME ο 20 x VLE, [π.χ. APF=20].
• **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** VME = Μέση τιμή έκθεσης. VLE = Οριακή τιμή έκθεσης. APF = Προσδιορισμένος δείκτης προστασίας.

ΕΛΕΙΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Εκτελέστε ενδελεχή έλεγχο στην μάσκα, και όλα τα εξαρτήματα της, για να αναγνωρίσετε τρύπες, σχισίματα ή οποιοδήποτε φαινόμενα μέρη.

ΠΩΣ ΒΑΖΕΤΕ ΤΗΝ ΜΑΣΚΑ:
1. Πιάστε τη μάσκα, κρατώντας την από το επιρρίνιο. Χαλαρώστε τα λάστιχα στερέωσης.
2. Τακτοποιήστε τη μάσκα στο πρόσωπο σε μια σταθερή θέση, τοποθετώντας το επιρρίνιο στην μύτη.
3. Τραβήξτε το κάτω λάστιχο και τοποθετήστε το πίσω από το κεφάλι, κάτω από τα αυτιά. Τραβήξτε το επάνω λάστιχο και τοποθετήστε το πίσω από το κεφάλι, επάνω από τα αυτιά.
*** Για τις μάσκες με ρυθμιζόμενα λάστιχα: διατηρώντας τη μάσκα στη θέση της, προσαρμόστε την ένταση αντύνοντας τα λάστιχα. (Για να μειώσετε την ένταση, πιάστε το πίσω μέρος του συνδέστηρον).**
4. Πιάστε το μαλακό μεταλλικό επιρρίνιο για να του δώσετε το σχήμα της μύτης.
5. (α) Για τον έλεγχο του μοντέλου χωρίς βελβίδα: Καλύψτε με τις παλάμες σε χούφτα την μάσκα και εκπνεύστε δυνατά. (b) Για τον έλεγχο του μοντέλου με βελβίδα: Καλύψτε με τις παλάμες σε χούφτα την μάσκα και ασπνεύστε δυνατά. Θα πρέπει να αισθανθείτε αρνητική πίεση στο εσωτερικό της μάσκας. Αν αισθάνεστε κυκλοφορία αέρα γύρω από την μύτη, σφίξτε το επιρρίνιο. Σε περίπτωση που διαφεύγει αέρας από τις άκρες της μάσκας, προσαρμόστε την θέση των μύλων.
*** ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην περίπτωση που δυσκολεύεστε ν' αναπνεύσετε ή όταν η μάσκα έχει υποστεί βλάβη ή παραμόρφωση, ή δεν μπορεί να ρυθμιστεί σωστά στο πρόσωπό σας, αντικαταστήστε την αμέσως. Είναι σημαντικό να ακολουθούνται πιστά οι οδηγίες για να εξασφαλιζεται η ασφάλεια, όταν φοράτε την μάσκα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΗΣΕΙΣ:
1. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες και τους περιορισμούς που ορίζονται για το προϊόν αυτό, μπορεί να εμποδίσετε την ομαλή λειτουργία της μάσκας και να διακινδυνώσετε την υγεία και τη ζωή σας.
2. Για τη διασφάλιση της υγείας σας, είναι απολύτως απαραίτητο να επλέξετε την μάσκα που ανταποκρίνεται καλύτερα στις ανάγκες σας. Πριν από την χρήση της μάσκας, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή τον υπεύθυνο ασφαλείας του χώρου εργασίας, ώστε να είστε σίγουροι ότι η εν λόγω μάσκα είναι η πλέον κατάλληλη για την προβλεπόμενη χρήση.
3. Αυτή η μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο. Παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο σε σωστά αεριζόμενο χώρο που περιέχει αρκετό οξυγόνο. Παρακαλούμε να μην χρησιμοποιείτε αυτή την μάσκα, εάν η περιεκτικότητα σε οξυγόνο είναι κάτω του 17%.
4. Χρησιμοποιήστε την μάσκα μόνο όταν τα επίπεδα των τοξικών προϊόντων αποτελούν άμεσο κίνδυνο για την υγεία σας ή τη ζωή σας.
5. Μην την χρησιμοποιείτε σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη.
6. Αφίστε τη θέσας εργασίας και βγείτε σε εξωτερικό περιβάλλον με καθαρό αέρα σε περίπτωση που (α) εμφανίσετε δυσκολία στην αναπνοή ή (β), ζάλη ή άλλες ενοχλήσας.
7. Η γενναία και ορισμένα μορφολογικά χαρακτηριστικά του προσώπου θα μπορούσαν να προκαλέσουν μείωση της αποτελεσματικότητας της μάσκας.
8. Μην τροποποιείτε ποτέ την μάσκα σε οποιοδήποτε τρόπο.
9. Τηρείτε τον κανόνα «μίας χρήσης» της μάσκας. Δεν απαιτείται καμία συντήρηση. Πετάξτε τη μάσκα μετά από την χρήση.
10. Διατηρείστε τις μάσκες στην συσκευασία τους προστατευμένες από το άμεσο ηλιακό φως μέχρι την χρήση τους.
11. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 8 ώρες. Τονίζεται ωστόσο ότι δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί με ακρίβεια το χρονικό διάστημα, που εξαρτάται από διάφορους παράγοντες: υγρασία, ποσοστό συγκέντρωσης του αερολύματος, αναπνοή του χρήστη και ένταση της επιτελούμενης εργασίας ... Ες εκ τούτου, είναι αρμοδιότητα του τελικού χρήστη και όχι του κατασκευαστή να εξακριβώσει κατά πόσον το προϊόν είναι κατάλληλο για την χρήση που προορίζεται. Η μάσκα λειτουργεί προστατευτικά μόνον όταν φοριέται σωστά.

Παράγεται/Εισάγεται από: WEP - 44 J. F. Kennedy - L-1855 - Luxembourg

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ / ΣΥΜΒΟΛΩΝ: (a) Δείτε την σημείωση. (b) Πεδίο διακρίμανσης τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης. (c) Μέγιστη σχετική υγρασία χώρου αποθήκευσης. (d) Ημερομηνία λήξης yyyy= Έτος, mm= Μήνας. (e) Σημείωση: αυτή η μάσκα έχει σχεδιαστεί σαν «μίας χρήσης» (μπορεί να φορεθεί για διάστημα έως 8 ώρες) και δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. (f) D: η μάσκα έχει περάσει την προαιρετική δοκιμή «Dolomite» για την αναπνευστική άνεση.



РУССКИЙ: ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Респираторные маски, сертифицированные в соответствии с требованиями стандарта **EN 149:2001+A1:2009** и предназначенные для защиты от твердых и жидких аэрозолей (напр., масляные туманы), классифицируются в соответствии с одним из трех следующих классов защиты: FFP1, FFP2 или FFP3. Перед тем, как ознакомиться с представленной далее информацией, проверьте, к какому классу защиты принадлежит ваша респираторная маска. Эта информация указана на упаковке и на самой маске.

ПРИМЕНЕНИЕ :
• **FFP1 :** защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) с концентрацией, не превышающей 4 x VME или 4 x VLE, [напр., APF=4].
• **FFP2:** защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) со слабой и средней концентрацией, не превышающей 12 x VME или 10 x VLE, [напр., APF=10].
• **FFP3:** защита от твердых и жидких нетоксичных аэрозолей (напр., масляные туманы) со слабой, средней и высокой концентрацией до 50 x VME или 20 x VLE, [напр.,